

Top 20 Extincted Animals

Translation

Bruce 1108200107

Zyo 1109200089

Justin 11009200107

Introduction

Top 20 Extincted Animals

Ranking some of the most recognizable extinct creatures

Reasons

- ❖ Love for the Youtube Channel
- ❖ Pop culture references in the video
- ❖ Learn about the process of biological evolution through videos
- ❖ The content of the video is educational

Translation Procedures or Timeline



Distribution

3/10 Proposal

4/23 First draft

6/11 Feedback

6/27 Return the file

Translation Difficulties:

Episode	Timecodes	Duration
	0:00:55.40-0:01:00.52	5s
ST	No, not direwolves! Dire wolf! Two words, not one.	
TT1	不是那種恐狼! 字數不一樣	
TT2	不是冰原狼! 是恐狼! 不一樣	

Translation Difficulties:

Episode	Timecodes	Duration
	00:04:06:881 - 00:04:09:220	3s
ST	and of course they're mammals with a very high metabolic rate.	
TT1	更何況牠們是哺乳類， 基代率很高	
TT2	更別說牠們是 新陳代謝率非常高 的哺乳動物。	

Translation Difficulties:

Episode	Timecodes	Duration
	00:13:13:726-00:13:19:120	6s
ST	too highly evolved a design can actually prove an animal's undoing.	
TT1	進化程度過高的設計實際上可以證明動物的毀滅	
TT2	演化過於精良的動物反而可能會導致牠的失敗	

Conclusion



Difficulties of translating video

Differences in language and culture

Suggestions

Patience

Context of a word or phrase in different culture



References

<https://www.watchmojo.com/articles/top-20-extinct-animals>

https://www.youtube.com/watch?v=e_YlaTrQVI8&t=457s